

INJECTEUR / DRENCHER AUTOMATIQUE VARIABLE 20



L'injecteur / drencher automatique 20 ml Phillips (appelé applicateur) a été conçu pour l'administration de la plupart des potions de suspensions et solutions, et solutions injectables pour le bétail. Il ne doit jamais être utilisé pour la vaccination des petits animaux à des réglages de dose de 2 ml ou moins. Comme les composants de cet instrument peuvent être affectés par des solvants présents dans certains produits chimiques agricoles utilisés couramment, aucune responsabilité ne sera acceptée par le fabricant si l'instrument doit être utilisé avec de tels produits.

L'injecteur / drencher automatique 20 ml Phillips (appelé applicateur) a été conçu pour l'administration de la plupart des potions de suspensions et solutions, et solutions injectables pour le bétail. Il ne doit jamais être utilisé pour la vaccination des petits animaux à des réglages de dose de 2 ml ou moins. Comme les composants de cet instrument peuvent être affectés par des solvants présents dans certains produits chimiques agricoles utilisés couramment, aucune responsabilité ne sera acceptée par le fabricant si l'instrument doit être utilisé avec de tels produits.

AVANT ASPERGEMENT / INJECTION

Toujours lire l'étiquette.

Vérifier sur l'étiquette du contenant du fabricant pharmaceutique les débits de dose, les précautions et consignes de sécurité avant utilisation.

Utiliser uniquement la dose recommandée.

Utiliser uniquement les taux recommandés par le fabricant pharmaceutique. Se référer au tableau ou aux spécifications de débit de dose du fabricant pharmaceutique. NJ Phillips Pty Limited n'endossera aucune responsabilité si l'applicateur est utilisé à d'autres fins que celles spécifiées ou utilisé contrairement aux spécifications de débit de dose du fabricant pharmaceutique.

Vérifier l'applicateur.

Avant chaque utilisation, la buse doit être inspectée pour vérifier qu'elle ne présente pas d'arêtes vives. Si c'est le cas, la retirer avec une lime ou du papier de verre, ou remplacer la buse.

MODE D'EMPLOI

Préparation de l'applicateur.

Monter la buse appropriée ou l'ensemble de fixation d'injection sur la pièce à main, en prenant soin de vérifier que la soupape de distribution et le ressort (élément 7) restent face à la direction indiquée sur le schéma de la pièce à main.



Toujours faire preuve de prudence lors du dosage destiné aux animaux. Ne pas appliquer une pression excessive et veiller à ce que la buse ne soit pas forcée contre ou à travers les tissus délicats de la bouche et de la gorge.

Lors du trempage, utiliser le grand raccord d'entrée à pointes (élément 20) fourni monté sur l'instrument, en prenant soin de vérifier que la soupape d'admission et le ressort (élément 19) restent face à la direction indiquée sur le schéma de la pièce à main.

Lors de l'injection, placer le double raccord d'entrée à pointes (élément 21) sur la pièce à main, en prenant soin de vérifier que la soupape d'admission et le ressort soient positionnés comme ci-dessus.

Lors de l'injection, il est essentiel que cet instrument et l'ensemble des aiguilles soient stérilisés avant chaque utilisation. Une méthode courante de stérilisation est la suivante :

1. Monter l'assemblage d'injection (éléments 1, 2, 3 et 5) sur la pièce à main.
2. Raccorder le tube d'alimentation et le ressort à la pièce à main.
3. Envelopper un linge autour de la pièce à main et placer l'extrémité du tube d'alimentation dans un récipient d'eau chaude propre, puis puiser de l'eau chaude dans le cylindre en appuyant sur le levier.
4. Retirer le linge et suspendre l'instrument en l'immergeant complètement dans un récipient d'eau, et faire bouillir avec les aiguilles pendant 10 à 20 minutes.
5. Retirer l'instrument et les aiguilles du récipient, envelopper un linge autour de la poignée et absorber l'excès d'eau, retirer le linge et sécher la pièce à main.



Suspendre l'instrument le rend plus facile à ôter, et empêche également les dommages si le contenu du récipient bout et s'évapore complètement. La stérilisation chimique avec des solutions antiseptiques est parfois pratiquée et dans ce cas les recommandations du fabricant de produits chimiques doivent être suivies. NE PAS tenter de stériliser à l'autoclave.

COMME NOTRE POLITIQUE EST UNE POLITIQUE D'AMÉLIORATION CONTINUE, LE FABRICANT SE RÉSERVE LE DROIT DE MODIFIER CES SPÉCIFICATIONS À TOUT MOMENT. TOUS LES PRODUITS FABRIQUÉS PAR NJ PHILLIPS PTY LIMITED SONT IDENTIFIÉS PAR UN NUMÉRO DE LOT UNIQUE. CE NUMÉRO D'IDENTIFICATION EST APOSÉ SUR LE PRODUIT POUR PERMETTRE SA TRACABILITÉ PAR LE FABRICANT ET NE DOIT PAS ÊTRE RETIRÉ AFIN DE MAINTENIR L'INTÉGRITÉ DU PRODUIT.

INJECTEUR / DRENCHER AUTOMATIQUE VARIABLE 20



L'injecteur / drencher automatique 20 ml Phillips (appelé applicateur) a été conçu pour l'administration de la plupart des potions de suspensions et solutions, et solutions injectables pour le bétail. Il ne doit jamais être utilisé pour la vaccination des petits animaux à des réglages de dose de 2 ml ou moins. Comme les composants de cet instrument peuvent être affectés par des solvants présents dans certains produits chimiques agricoles utilisés couramment, aucune responsabilité ne sera acceptée par le fabricant si l'instrument doit être utilisé avec de tels produits.

L'injecteur / drencher automatique 20 ml Phillips (appelé applicateur) a été conçu pour l'administration de la plupart des potions de suspensions et solutions, et solutions injectables pour le bétail. Il ne doit jamais être utilisé pour la vaccination des petits animaux à des réglages de dose de 2 ml ou moins. Comme les composants de cet instrument peuvent être affectés par des solvants présents dans certains produits chimiques agricoles utilisés couramment, aucune responsabilité ne sera acceptée par le fabricant si l'instrument doit être utilisé avec de tels produits.

AVANT ASPERGEMENT / INJECTION

Toujours lire l'étiquette.

Vérifier sur l'étiquette du contenant du fabricant pharmaceutique les débits de dose, les précautions et consignes de sécurité avant utilisation.

Utiliser uniquement la dose recommandée.

Utiliser uniquement les taux recommandés par le fabricant pharmaceutique. Se référer au tableau ou aux spécifications de débit de dose du fabricant pharmaceutique. NJ Phillips Pty Limited n'endossera aucune responsabilité si l'applicateur est utilisé à d'autres fins que celles spécifiées ou utilisé contrairement aux spécifications de débit de dose du fabricant pharmaceutique.

Vérifier l'applicateur.

Avant chaque utilisation, la buse doit être inspectée pour vérifier qu'elle ne présente pas d'arêtes vives. Si c'est le cas, la retirer avec une lime ou du papier de verre, ou remplacer la buse.

MODE D'EMPLOI

Préparation de l'applicateur.

Monter la buse appropriée ou l'ensemble de fixation d'injection sur la pièce à main, en prenant soin de vérifier que la soupape de distribution et le ressort (élément 7) restent face à la direction indiquée sur le schéma de la pièce à main.



Toujours faire preuve de prudence lors du dosage destiné aux animaux. Ne pas appliquer une pression excessive et veiller à ce que la buse ne soit pas forcée contre ou à travers les tissus délicats de la bouche et de la gorge.

Lors du trempage, utiliser le grand raccord d'entrée à pointes (élément 20) fourni monté sur l'instrument, en prenant soin de vérifier que la soupape d'admission et le ressort (élément 19) restent face à la direction indiquée sur le schéma de la pièce à main.

Lors de l'injection, placer le double raccord d'entrée à pointes (élément 21) sur la pièce à main, en prenant soin de vérifier que la soupape d'admission et le ressort soient positionnés comme ci-dessus.

Lors de l'injection, il est essentiel que cet instrument et l'ensemble des aiguilles soient stérilisés avant chaque utilisation. Une méthode courante de stérilisation est la suivante :

1. Monter l'assemblage d'injection (éléments 1, 2, 3 et 5) sur la pièce à main.
2. Raccorder le tube d'alimentation et le ressort à la pièce à main.
3. Envelopper un linge autour de la pièce à main et placer l'extrémité du tube d'alimentation dans un récipient d'eau chaude propre, puis puiser de l'eau chaude dans le cylindre en appuyant sur le levier.
4. Retirer le linge et suspendre l'instrument en l'immergeant complètement dans un récipient d'eau, et faire bouillir avec les aiguilles pendant 10 à 20 minutes.
5. Retirer l'instrument et les aiguilles du récipient, envelopper un linge autour de la poignée et absorber l'excès d'eau, retirer le linge et sécher la pièce à main.



Suspendre l'instrument le rend plus facile à ôter, et empêche également les dommages si le contenu du récipient bout et s'évapore complètement. La stérilisation chimique avec des solutions antiseptiques est parfois pratiquée et dans ce cas les recommandations du fabricant de produits chimiques doivent être suivies. NE PAS tenter de stériliser à l'autoclave.

COMME NOTRE POLITIQUE EST UNE POLITIQUE D'AMÉLIORATION CONTINUE, LE FABRICANT SE RÉSERVE LE DROIT DE MODIFIER CES SPÉCIFICATIONS À TOUT MOMENT. TOUS LES PRODUITS FABRIQUÉS PAR NJ PHILLIPS PTY LIMITED SONT IDENTIFIÉS PAR UN NUMÉRO DE LOT UNIQUE. CE NUMÉRO D'IDENTIFICATION EST APOSÉ SUR LE PRODUIT POUR PERMETTRE SA TRACABILITÉ PAR LE FABRICANT ET NE DOIT PAS ÊTRE RETIRÉ AFIN DE MAINTENIR L'INTÉGRITÉ DU PRODUIT.

Fixer le tube de connexion à la fois à la pièce à main et au système de drainage. Vérifier que les ressorts fournis sont vissés sur le tube d'alimentation dans le sens antihoraire. Cela permettra d'éviter au tube de vriller à ces endroits.

Préparation de l'applicateur.

Pour amorcer, régler la dose maximale et actionner l'instrument en appuyant sur le levier rapidement jusqu'à ce que la matière soit aspirée dans le cylindre. Expulser tout l'air en maintenant l'instrument en position verticale, la buse dirigée vers le haut jusqu'à ce que le cylindre et la buse soient pleins.



Des précautions doivent être prises pour assurer que le liquide n'entre PAS en contact avec une partie quelconque du corps de l'opérateur. Les produits chimiques peuvent causer des blessures à l'opérateur.

Pour ajuster la dose.

Desserrer l'élément 30 (écrou de blocage de l'ajusteur de dose). Appuyer sur le levier pour relâcher la pression de l'élément 29, (vis de l'ajusteur de dose). Ajuster la vis de l'ajusteur de dose en fonction du réglage requis pour la dose. Pour définir la dose correcte, aligner l'élément 13 (piston noir) avec le marquage du cylindre. Une fois que le piston est dans la bonne position, relâcher la pression sur le levier et resserrer l'élément 30 (écrou de blocage de l'ajusteur de dose). (Voir les instructions d'étalonnage)

Étalonnage de l'applicateur.

Comme les marques de graduation sur le cylindre sont présentes à titre de référence seulement, vérifier la précision de l'instrument avec un verre à mesure calibré. Pour assurer la répétabilité, faire gicler 5 doses de 5 ml chacune dans un verre calibré. Le niveau de liquide doit atteindre la marque de 25 ml. Si ce n'est pas le cas, réajuster l'applicateur en suivant les étapes ci-dessus puis effectuer à nouveau le test de dose. Si vous avez des problèmes avec la précision du dosage, contactez le fabricant ou le lieu d'achat.

Taux de remplissage du cylindre et pression de sortie.

Ceci peut être modifié en ajustant la tension de l'élément 26 (ressort de retour). Tourner l'élément 23 (écrou ajusteur) sur l'assemblage du tourillon dans le sens horaire fera augmenter le taux de remplissage et la pression de sortie, tourner en sens anti horaire permettra de réduire le taux de remplissage et la pression de sortie. La tension minimum du ressort de retour doit être utilisée pour atteindre un taux de remplissage et une vitesse de sortie acceptables. Si un crachement se produit, réduire la tension sur le ressort de retour.

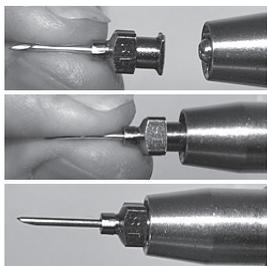
ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Pour garantir le maintien de la haute performance de cet instrument, il faut porter une attention essentielle à la propreté. Après chaque utilisation, rincer l'instrument et le tube d'alimentation à fond en pompant un mélange de détergent et d'eau chaude, puis de l'eau propre. Retirer le tube d'alimentation de l'instrument et aspirer une petite quantité de lubrifiant NJ Phillips dans le cylindre en immergeant le raccord d'entrée dans le lubrifiant et en pompant doucement avec le levier. Si à tout moment l'instrument devient lent dans son fonctionnement, un entretien par nettoyage et lubrification doit mettre fin au problème



NE PAS conserver l'applicateur ou le tube d'alimentation remplis de produit. Nettoyer selon les instructions « entretien et maintenance ».

RACCORD À AIGUILLE LUER



1. Positionner l'aiguille en face de l'écrou de l'aiguille
2. Placer l'aiguille sur son support et tourner dans le sens horaire pour serrer.
3. Placer l'aiguille sur son support et tourner dans le sens horaire pour serrer.

QL707-FRENCH

Fixer le tube de connexion à la fois à la pièce à main et au système de drainage. Vérifier que les ressorts fournis sont vissés sur le tube d'alimentation dans le sens antihoraire. Cela permettra d'éviter au tube de vriller à ces endroits.

Préparation de l'applicateur.

Pour amorcer, régler la dose maximale et actionner l'instrument en appuyant sur le levier rapidement jusqu'à ce que la matière soit aspirée dans le cylindre. Expulser tout l'air en maintenant l'instrument en position verticale, la buse dirigée vers le haut jusqu'à ce que le cylindre et la buse soient pleins.



Des précautions doivent être prises pour assurer que le liquide n'entre PAS en contact avec une partie quelconque du corps de l'opérateur. Les produits chimiques peuvent causer des blessures à l'opérateur.

Pour ajuster la dose.

Desserrer l'élément 30 (écrou de blocage de l'ajusteur de dose). Appuyer sur le levier pour relâcher la pression de l'élément 29, (vis de l'ajusteur de dose). Ajuster la vis de l'ajusteur de dose en fonction du réglage requis pour la dose. Pour définir la dose correcte, aligner l'élément 13 (piston noir) avec le marquage du cylindre. Une fois que le piston est dans la bonne position, relâcher la pression sur le levier et resserrer l'élément 30 (écrou de blocage de l'ajusteur de dose). (Voir les instructions d'étalonnage)

Étalonnage de l'applicateur.

Comme les marques de graduation sur le cylindre sont présentes à titre de référence seulement, vérifier la précision de l'instrument avec un verre à mesure calibré. Pour assurer la répétabilité, faire gicler 5 doses de 5 ml chacune dans un verre calibré. Le niveau de liquide doit atteindre la marque de 25 ml. Si ce n'est pas le cas, réajuster l'applicateur en suivant les étapes ci-dessus puis effectuer à nouveau le test de dose. Si vous avez des problèmes avec la précision du dosage, contactez le fabricant ou le lieu d'achat.

Taux de remplissage du cylindre et pression de sortie.

Ceci peut être modifié en ajustant la tension de l'élément 26 (ressort de retour). Tourner l'élément 23 (écrou ajusteur) sur l'assemblage du tourillon dans le sens horaire fera augmenter le taux de remplissage et la pression de sortie, tourner en sens anti horaire permettra de réduire le taux de remplissage et la pression de sortie. La tension minimum du ressort de retour doit être utilisée pour atteindre un taux de remplissage et une vitesse de sortie acceptables. Si un crachement se produit, réduire la tension sur le ressort de retour.

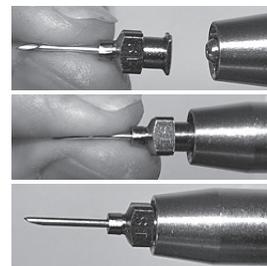
ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Pour garantir le maintien de la haute performance de cet instrument, il faut porter une attention essentielle à la propreté. Après chaque utilisation, rincer l'instrument et le tube d'alimentation à fond en pompant un mélange de détergent et d'eau chaude, puis de l'eau propre. Retirer le tube d'alimentation de l'instrument et aspirer une petite quantité de lubrifiant NJ Phillips dans le cylindre en immergeant le raccord d'entrée dans le lubrifiant et en pompant doucement avec le levier. Si à tout moment l'instrument devient lent dans son fonctionnement, un entretien par nettoyage et lubrification doit mettre fin au problème



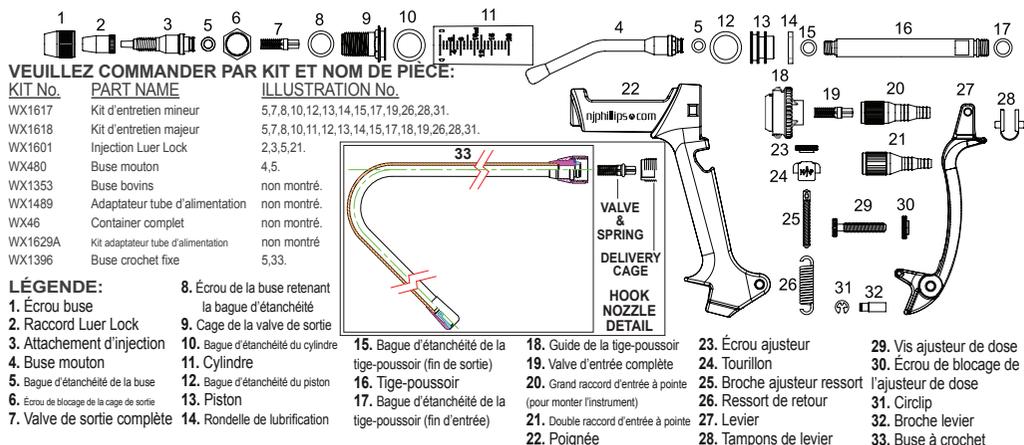
NE PAS conserver l'applicateur ou le tube d'alimentation remplis de produit. Nettoyer selon les instructions « entretien et maintenance ».

RACCORD À AIGUILLE LUER



1. Positionner l'aiguille en face de l'écrou de l'aiguille
2. Placer l'aiguille sur son support et tourner dans le sens horaire pour serrer.
3. Placer l'aiguille sur son support et tourner dans le sens horaire pour serrer.

QL707-FRENCH

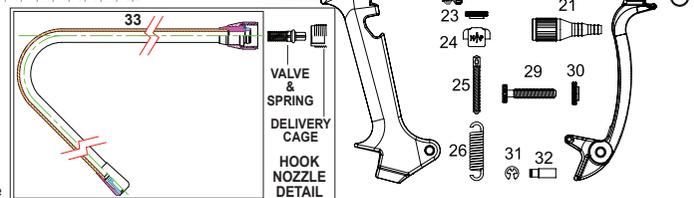


VEUILLEZ COMMANDER PAR KIT ET NOM DE PIÈCE:

KIT No.	PART NAME	ILLUSTRATION No.
WX1617	Kit d'entretien mineur	5,7,8,10,12,13,14,15,17,19,26,28,31.
WX1618	Kit d'entretien majeur	5,7,8,10,11,12,13,14,15,17,18,19,26,28,31.
WX1601	Injection Luer Lock	2,3,5,21.
WX480	Buse mouton	4,5.
WX1353	Buse bovins	non montré.
WX1489	Adaptateur tube d'alimentation	non montré.
WX46	Container complet	non montré.
WX1629A	Kit adaptateur tube d'alimentation	non montré.
WX1396	Buse crochet fixe	5,33.

LÉGENDE:

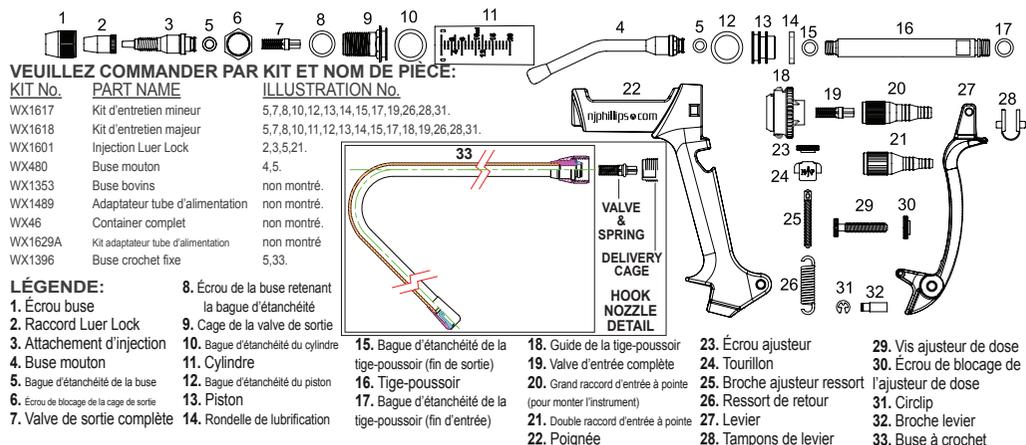
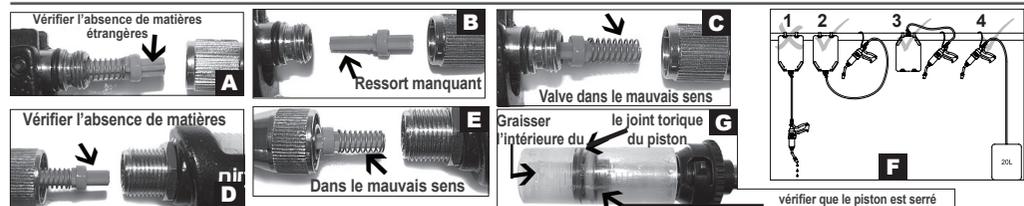
- 1. Écrou buse
- 2. Raccord Luer Lock
- 3. Attachement d'injection
- 4. Buse mouton
- 5. Bague d'étanchéité de la buse
- 6. Écrou de blocage de la cage de sortie
- 7. Valve de sortie complète
- 8. Écrou de la buse retenant la bague d'étanchéité
- 9. Cage de la valve de sortie
- 10. Bague d'étanchéité du cylindre
- 11. Cylindre
- 12. Bague d'étanchéité du piston
- 13. Piston
- 14. Rondelle de lubrification



- 15. Bague d'étanchéité de la tige-poussoir (fin de sortie)
- 16. Tige-poussoir
- 17. Bague d'étanchéité de la tige-poussoir (fin d'entrée)
- 18. Guide de la tige-poussoir
- 19. Valve d'entrée complète
- 20. Grand raccord d'entrée à pointe (pour monter l'instrument)
- 21. Double raccord d'entrée à pointe
- 22. Poignée
- 23. Écrou ajusteur
- 24. Touillon
- 25. Broche ajusteur ressort
- 26. Ressort de retour
- 27. Levier
- 28. Tampons de levier
- 29. Vis ajusteur de dose
- 30. Écrou de blocage de l'ajusteur de dose
- 31. Circlip
- 32. Broche levier
- 33. Buse à crochet

IMPORTANT : GUIDE RAPIDE DE RÉFÉRENCE POUR DÉPANNAGE

SYMPTÔME	CAUSE PROBABLE	ACTION CORRECTIVE
1a. Produit étant renvoyé vers le récipient depuis l'applicateur.	Matière étrangère présente sous la soupape d'admission.	VOIR A. Retirer l'adaptateur d'entrée (20) et nettoyer le siège interne en retirant la soupape et le ressort (19), rincer à l'eau claire puis essuyer avec un chiffon doux. Remonter en assurant une orientation correcte de la soupape et du ressort (19).
	Ressort de la valve d'entrée manquant.	VOIR B. Remplacer le ressort de la valve
	Valve d'entrée et ressort mal montés.	VOIR C. Remonter valve et ressort (19) correctement (comme indiqué sur la photo du haut).
1b. Impossible de tirer du produit du récipient.	Matière étrangère déposée sous la valve	VOIR D. Retirer la buse (4), la valve et le ressort (7). Nettoyer le siège de la valve située en face du cylindre en la rinçant et en l'essuyant avec un chiffon doux. Nettoyer la valve et le ressort (7) et les remonter en vérifiant qu'ils soient correctement orientés.
	Bague d'étanchéité de la buse endommagée.	VOIR E. Remplacer la bague d'étanchéité de la buse (5).
2. Produit qui fuit de la buse ou air étant aspiré dans le cylindre à partir de l'extrémité de la buse.	Valve de sortie et ressort mal montés.	VOIR E. Remonter la valve et le ressort (7) correctement (voir illustration pièces).
	Bord d'étanchéité de la valve de sortie endommagé.	VOIR D. Remplacer la valve de sortie et le ressort (7).
	Bague d'étanchéité de la cage de sortie endommagée.	Remplacer la bague d'étanchéité de la cage de sortie (10).
3. Fluide coulant de la buse lorsqu'elle ne sert pas.	L'applicateur est suspendu à l'extrémité du tube d'alimentation lorsqu'ils ne sont pas en cours d'utilisation.	VOIR F. Suspendre l'applicateur à la même hauteur ou plus haut que le point de prise du tube d'alimentation sur le récipient du produit. Cela garantit que la valve de sortie ne subit aucune charge pouvant provoquer une fuite du produit au-delà de l'assemblage de la valve.
	Matière étrangère déposée sur ou autour du joint torique du piston.	VOIR G. Remplacer le joint torique du piston (12) et lubrifier généreusement.
4. L'air est aspiré dans le cylindre depuis l'intérieur et autour du piston.	Le piston ne crée pas d'étanchéité contre la tige-poussoir.	VOIR G. Ôter le cylindre (11). Maintenir la tige-poussoir arrière (16), serrer le piston (13) fermement en utilisant un tournevis large et plat ou remplacer la tige-poussoir / la bague d'étanchéité du piston (le cas échéant).
	Valve de sortie et ressort mal montés.	VOIR E. Remonter la valve et le ressort (7) correctement (voir illustration pièces).
	Tube d'alimentation endommagé.	Remplacer le tube
	Le raccord du tube d'alimentation au récipient ou à l'applicateur est fendu ou endommagé.	Remplacer le raccord du récipient ou l'adaptateur d'entrée pour assurer un joint étanche à l'air. Couper le tube d'alimentation pour obtenir des extrémités propres.
5. Le piston ne pas revient pas complètement sur le remplissage	Joint torique et rondelle de lubrification secs.	VOIR G. Ôter le cylindre (11), tremper le joint torique du piston (12) et la rondelle de lubrification (14) dans du lubrifiant NJ Phillips.
	Obstruction dans la ligne d'entrée.	Vérifier la valve d'entrée et le ressort (19), l'adaptateur d'entrée (20), le tube d'alimentation et le raccord du récipient de tirage en cas de matières étrangères.
	Vrillage ou restriction de tube d'alimentation.	Vérifier la valve d'entrée et le ressort (19), l'adaptateur
	Entrave de la tige-poussoir à l'intérieur de l'assemblage de l'ajusteur de dose causée par un corps étranger entre les surfaces de glissement.	Démonter la tige-poussoir (16) de l'instrument, la rincer ainsi que l'assemblage de l'ajusteur de dose avec de l'eau propre. Inspecter les dommages. Si elle est endommagée, remplacer la partie affectée.
	Produit trop visqueux pour ponction et pour le tube d'alimentation.	Augmenter la taille du tube d'alimentation et de l'alésage de drainage.
6. Pression de sortie difficile	Le récipient à produits chimiques ne chute pas quand l'instrument aspire le fluide.	Ventiler le pack ou utiliser un système de drainage ventilé Phillips.
	Matière étrangère dans le ressort de la valve de sortie ou blocage dans la buse.	VOIR D. Retirer la buse (4). Nettoyer la valve de sortie, le ressort et le trou de fluide de la buse. Remonter.

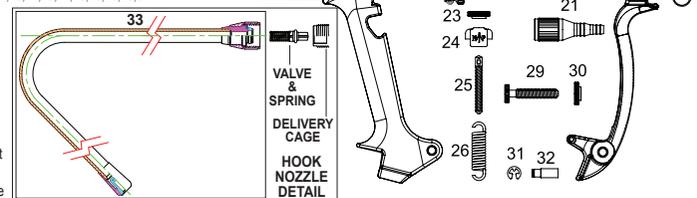


VEUILLEZ COMMANDER PAR KIT ET NOM DE PIÈCE:

KIT No.	PART NAME	ILLUSTRATION No.
WX1617	Kit d'entretien mineur	5,7,8,10,12,13,14,15,17,19,26,28,31.
WX1618	Kit d'entretien majeur	5,7,8,10,11,12,13,14,15,17,18,19,26,28,31.
WX1601	Injection Luer Lock	2,3,5,21.
WX480	Buse mouton	4,5.
WX1353	Buse bovins	non montré.
WX1489	Adaptateur tube d'alimentation	non montré.
WX46	Container complet	non montré.
WX1629A	Kit adaptateur tube d'alimentation	non montré.
WX1396	Buse crochet fixe	5,33.

LÉGENDE:

- 1. Écrou buse
- 2. Raccord Luer Lock
- 3. Attachement d'injection
- 4. Buse mouton
- 5. Bague d'étanchéité de la buse
- 6. Écrou de blocage de la cage de sortie
- 7. Valve de sortie complète
- 8. Écrou de la buse retenant la bague d'étanchéité
- 9. Cage de la valve de sortie
- 10. Bague d'étanchéité du cylindre
- 11. Cylindre
- 12. Bague d'étanchéité du piston
- 13. Piston
- 14. Rondelle de lubrification



- 15. Bague d'étanchéité de la tige-poussoir (fin de sortie)
- 16. Tige-poussoir
- 17. Bague d'étanchéité de la tige-poussoir (fin d'entrée)
- 18. Guide de la tige-poussoir
- 19. Valve d'entrée complète
- 20. Grand raccord d'entrée à pointe (pour monter l'instrument)
- 21. Double raccord d'entrée à pointe
- 22. Poignée
- 23. Écrou ajusteur
- 24. Touillon
- 25. Broche ajusteur ressort
- 26. Ressort de retour
- 27. Levier
- 28. Tampons de levier
- 29. Vis ajusteur de dose
- 30. Écrou de blocage de l'ajusteur de dose
- 31. Circlip
- 32. Broche levier
- 33. Buse à crochet

IMPORTANT : GUIDE RAPIDE DE RÉFÉRENCE POUR DÉPANNAGE

SYMPTÔME	CAUSE PROBABLE	ACTION CORRECTIVE
1a. Produit étant renvoyé vers le récipient depuis l'applicateur.	Matière étrangère présente sous la soupape d'admission.	VOIR A. Retirer l'adaptateur d'entrée (20) et nettoyer le siège interne en retirant la soupape et le ressort (19), rincer à l'eau claire puis essuyer avec un chiffon doux. Remonter en assurant une orientation correcte de la soupape et du ressort (19).
	Ressort de la valve d'entrée manquant.	VOIR B. Remplacer le ressort de la valve
	Valve d'entrée et ressort mal montés.	VOIR C. Remonter valve et ressort (19) correctement (comme indiqué sur la photo du haut).
1b. Impossible de tirer du produit du récipient.	Matière étrangère déposée sous la valve	VOIR D. Retirer la buse (4), la valve et le ressort (7). Nettoyer le siège de la valve située en face du cylindre en la rinçant et en l'essuyant avec un chiffon doux. Nettoyer la valve et le ressort (7) et les remonter en vérifiant qu'ils soient correctement orientés.
	Bague d'étanchéité de la buse endommagée.	VOIR E. Remplacer la bague d'étanchéité de la buse (5).
2. Produit qui fuit de la buse ou air étant aspiré dans le cylindre à partir de l'extrémité de la buse.	Valve de sortie et ressort mal montés.	VOIR E. Remonter la valve et le ressort (7) correctement (voir illustration pièces).
	Bord d'étanchéité de la valve de sortie endommagé.	VOIR D. Remplacer la valve de sortie et le ressort (7).
	Bague d'étanchéité de la cage de sortie endommagée.	Remplacer la bague d'étanchéité de la cage de sortie (10).
3. Fluide coulant de la buse lorsqu'elle ne sert pas.	L'applicateur est suspendu à l'extrémité du tube d'alimentation lorsqu'ils ne sont pas en cours d'utilisation.	VOIR F. Suspendre l'applicateur à la même hauteur ou plus haut que le point de prise du tube d'alimentation sur le récipient du produit. Cela garantit que la valve de sortie ne subit aucune charge pouvant provoquer une fuite du produit au-delà de l'assemblage de la valve.
	Matière étrangère déposée sur ou autour du joint torique du piston.	VOIR G. Remplacer le joint torique du piston (12) et lubrifier généreusement.
4. L'air est aspiré dans le cylindre depuis l'intérieur et autour du piston.	Le piston ne crée pas d'étanchéité contre la tige-poussoir.	VOIR G. Ôter le cylindre (11). Maintenir la tige-poussoir arrière (16), serrer le piston (13) fermement en utilisant un tournevis large et plat ou remplacer la tige-poussoir / la bague d'étanchéité du piston (le cas échéant).
	Valve de sortie et ressort mal montés.	VOIR E. Remonter la valve et le ressort (7) correctement (voir illustration pièces).
	Tube d'alimentation endommagé.	Remplacer le tube
	Le raccord du tube d'alimentation au récipient ou à l'applicateur est fendu ou endommagé.	Remplacer le raccord du récipient ou l'adaptateur d'entrée pour assurer un joint étanche à l'air. Couper le tube d'alimentation pour obtenir des extrémités propres.
5. Le piston ne pas revient pas complètement sur le remplissage	Joint torique et rondelle de lubrification secs.	VOIR G. Ôter le cylindre (11), tremper le joint torique du piston (12) et la rondelle de lubrification (14) dans du lubrifiant NJ Phillips.
	Obstruction dans la ligne d'entrée.	Vérifier la valve d'entrée et le ressort (19), l'adaptateur d'entrée (20), le tube d'alimentation et le raccord du récipient de tirage en cas de matières étrangères.
	Vrillage ou restriction de tube d'alimentation.	Vérifier la valve d'entrée et le ressort (19), l'adaptateur
	Entrave de la tige-poussoir à l'intérieur de l'assemblage de l'ajusteur de dose causée par un corps étranger entre les surfaces de glissement.	Démonter la tige-poussoir (16) de l'instrument, la rincer ainsi que l'assemblage de l'ajusteur de dose avec de l'eau propre. Inspecter les dommages. Si elle est endommagée, remplacer la partie affectée.
	Produit trop visqueux pour ponction et pour le tube d'alimentation.	Augmenter la taille du tube d'alimentation et de l'alésage de drainage.
6. Pression de sortie difficile	Le récipient à produits chimiques ne chute pas quand l'instrument aspire le fluide.	Ventiler le pack ou utiliser un système de drainage ventilé Phillips.
	Matière étrangère dans le ressort de la valve de sortie ou blocage dans la buse.	VOIR D. Retirer la buse (4). Nettoyer la valve de sortie, le ressort et le trou de fluide de la buse. Remonter.

